

Ngày thứ tư 7 Février 1934 Ngày 21 tháng chạp (đầu) năm Quý-Dậu

LUCIEN TÂN VĂN

GIẤY BÁO Nửa thứ 27 Số 4602 GIÁ BẢO Một năm... 12000 Sáu tháng... 6.50 Ba tháng... 3.50 Một số... 0.06

Cơ-môn: NGUYỄN-VĂN-CỎA

XUẤT BẢN HÀNG NGÀY BẢO-QUÂN: 57, Rue Lucien Mossard - SAIGON

PHÂN-THÀNH: LÂM-VĂN-NỢ

Cây mùa xuân

Cây mùa Xuân, Cây mùa Xuân... một danh từ mới đặt ra để chỉ một loài thực vật... Cây mùa Xuân của Annonum chimia là một loài thực vật... Cây mùa Xuân của Annonum chimia là một loài thực vật...

Trên trời dưới đất

Mười tám Hích-Lê! Mười tám Hích-Lê! Mười tám Hích-Lê! Mười tám Hích-Lê! Mười tám Hích-Lê!

Một ngày quan-hệ trong chánh-giới

Trong Hạ-nghỉ-viên các nhân-sĩ là lối om sòm, ngoài đường dân chúng biểu-ình... Một hôm ở một nơi... Một hôm ở một nơi...

Taitrong cao đàng luật-học

Taitrong cao đàng luật-học... Taitrong cao đàng luật-học... Taitrong cao đàng luật-học...

Đâu đàng biết và phải biết

Đâu đàng biết và phải biết... Đâu đàng biết và phải biết... Đâu đàng biết và phải biết...

Chàng anh chàng

Chàng anh chàng... Chàng anh chàng... Chàng anh chàng...

Giây ít... nhiều

Giây ít... nhiều... Giây ít... nhiều... Giây ít... nhiều...

Thờicuộc A-Bông

Thờicuộc A-Bông... Thờicuộc A-Bông... Thờicuộc A-Bông...

Bông trái Cây Mùa Xuân

Bông trái Cây Mùa Xuân... Bông trái Cây Mùa Xuân... Bông trái Cây Mùa Xuân...

Choi-minh-CHIÊM

Choi-minh-CHIÊM... Choi-minh-CHIÊM... Choi-minh-CHIÊM...

Sở Trương-tê

Sở Trương-tê... Sở Trương-tê... Sở Trương-tê...

PHÁP

PHÁP... PHÁP... PHÁP...

THÊN ĐĂNG... THÊN ĐĂNG... THÊN ĐĂNG...

Cuộc đua ngựa Saigon



KY THƯ MƯỜI BỐN
(Saison officielle 1933-1934)

Chân-nhật 11 Février 1934

Sở ngựa đăng tên

ĐỒ THƯ NHƯT		ĐỒ THƯ SỬ	
Phân thưởng Nung	Phân thưởng 2000	Phân thưởng 2000	Phân thưởng 2000
Đồ Sáo - Hère Serie	Nhà 1000	Đồ Sáo - Hère Serie	Nhà 1000
Nhà 1000	Nhà 1000	Nhà 1000	Nhà 1000
0 Hạng	45	0 Hạng	45
Pam Ek	43.5	Pam Ek	43.5
Dam Anh	45	Dam Anh	45
A Koblack	45	A Koblack	45
ĐỒ THƯ NHỊ		ĐỒ THƯ BẢY	
Phân thưởng Hưng Ngọc	Phân thưởng 2000	Phân thưởng Hưng Ngọc	Phân thưởng 2000
Đồ Sáo - Hère Serie	Nhà 1000	Đồ Sáo - Hère Serie	Nhà 1000
Nhà 1000	Nhà 1000	Nhà 1000	Nhà 1000
0 Hạng	45	0 Hạng	45
Pam Ek	43.5	Pam Ek	43.5
Dam Anh	45	Dam Anh	45
A Koblack	45	A Koblack	45
ĐỒ THƯ TƯ		ĐỒ THƯ BẢY	
Phân thưởng Rose Verte	Phân thưởng 2000	Phân thưởng Hưng Ngọc	Phân thưởng 2000
Đồ Sáo - Hère Serie	Nhà 1000	Đồ Sáo - Hère Serie	Nhà 1000
Nhà 1000	Nhà 1000	Nhà 1000	Nhà 1000
0 Hạng	45	0 Hạng	45
Pam Ek	43.5	Pam Ek	43.5
Dam Anh	45	Dam Anh	45
A Koblack	45	A Koblack	45

Cải nghề mướn tài ở chôn đồ-hội

Cách mấy năm nay, không biết ai truân cỡi nghề mướn tài ở xã ta thế mà bọn mướn tài cũng ngày càng sanh ra rất nhiều. Tài xã lại lợi hơn lợi tài chợ nhỏ ta chôn tài thành, tài mướn tài ở đâu cũng có bọn chuyên nghề mướn tài lẩn đàng, có đàng có.

Ngày trước đời cha ông mình, người chôn tài giỏi, ớn nước mướn tài cũng thường. Các nhà hiền giả cũng không có đàng đàng Chicago, Nê-tô-đi, Luân-đôn, Paris, Bê-lan-ê v.v. mà học lấy nghề mướn tài không biết ai dạy cho. Không biết chúng nó dùng những cách gì mà mướn tài giỏi như thế.

Chỉ vậy thôi chứ ai mướn tài giỏi thì người ta cũng không mướn tài. Người ta mướn tài giỏi thì người ta cũng không mướn tài. Người ta mướn tài giỏi thì người ta cũng không mướn tài.

HỘI VẠN QUỐC TIẾT KIEM

QUẢN-LÝ CỞI ĐÔNG-PHÁP, số 26, đường Chaigneau - SAIGON
Chi nhánh ở SAIGON, số 26, đường Chaigneau
Chi nhánh ở HANOI, số 63, Quai-Francois Bernier
Chi nhánh ở P.-PENH, số 84, đường Gallieni

Hội từ dưới quyền của quan Toàn-Quyền Đông-Pháp.
B.H. số danh huân đôn công: 1.000.000 (lương) và 8.000.000 (phần) đôn đổng kể từ.

- 1 - Người ta nên nghĩ về sau.
- 2 - Tài tình sắc sảo càng mau thấy già.
- 3 - Trí tuệ càng cao càng làm ra.
- 4 - Về chung Tồn-Kim qui là bằng-binh.
- 5 - Hội đồng xã có công minh.
- 6 - Thằng nào may mắn thành lính kỵ binh.
- 7 - Vì bằng chưa gặp hội may.
- 8 - Góp luôn để tháng đó ngày trả cho.
- 9 - Con khôn lém hơn tiền to.
- 10 - Thiệt là kẻ lợi để cho nhiều đường.

VỀ CÁCH THỨC SỐ 2

Hạn 10 năm thì 1 hóng, đến cuối năm thì 12 thì trả lại (Nghị-định quan Toàn-Quyền) cho phép ngày 12 Aout 1927)

- Vé \$ 1.000 mỗi tháng đổng \$ 6.00
- Vé \$ 500 mỗi tháng đổng \$ 3.00
- Vé \$ 250 mỗi tháng đổng \$ 1.50

Khi mua vé thì đổng vào cuộc số số lên, máy số vé đổng mà trả thì đổng lãnh số số năm, hoặc \$ 1.000, \$ 500 hay là \$ 250 bất hạn đổng đổng máy kỳ.

Vé nào đổng đổng trên hai năm thì lại đổng chia lại cho Hội.

Vé nào đổng đổng trên hai năm thì lại đổng chia lại cho Hội.

Xin hỏi sách điều lệ tại:

HANOI SAIGON PNOM-PENH

HỘI CHỢ GIARAI (Baclieu)

NGÀY MỪNG 4-5-6 TẾT ANNAM
VỢ CỦA AI ???

Một người vợ rất xinh đẹp, đảm và thông minh đã bị anh chồng lừa dối. Anh ta đã đi tìm kiếm tình yêu mới ở một nơi khác, mà hiện giờ anh ta đang sống ở một nơi khác. Anh ta đã đi tìm kiếm tình yêu mới ở một nơi khác, mà hiện giờ anh ta đang sống ở một nơi khác.

TẾT NAY

Rành rang nên mua một quyển **Việt-Nam Niên-Lịch** về xem rất hữu ích lại có nhiều hình đẹp, chuyện là câu hay, có ngày Tây ngày Annam, ngày có lễ cũng có dạy cách ăn ở đời và có nhiều bức tranh màu vẽ đẹp mắt.

Giá một quyển 400 từ đổng có 0.40 thiệt là rẻ thôi nay chưa từng có.

Bán lẻ khắp nơi.
Bán sỉ tại nhà in ĐỨC-LUU-PHƯƠNG.
và các Đại-Lý savon Việt-NAM.

Nota. - Ai muốn mua lịch xin gửi cho ngày tại hãng Savon Việt-Nam ở Cholom - Giá bán mỗi cuốn là 0.500 (nhìn lịch cũ để xem).

THÂN TÀI

Đi ngang qua...
Hàng m - a di!
Được số 2 **Tương-Tê**
Xổ **chê** ngày
11 Février 1934

Hàng m - a di!
Được số 2 **Tương-Tê**
Xổ **chê** ngày
11 Février 1934

Một con cò Bải Lao chỉ có 1 xu

Bécamet: ngu xuẩn (đôi đôi u mệ).
Bétiat: 1 vớ trí thớ (không có trí thớ, đại loại); 2 vớ trí thớ (không có ý thức, bỏ lạp); 3 là trí thớ (việc không đúng); 4 lý do bất trí (đôi đôi không đúng, nói bả lạp, nói bậy).
Bétiat: thân hình khoa chi như con hổ (việc không đúng, nói bả lạp, nói bậy).
Bétiat: con hổ (việc không đúng, nói bả lạp, nói bậy).
Bétiat: con hổ (việc không đúng, nói bả lạp, nói bậy).
Bétiat: con hổ (việc không đúng, nói bả lạp, nói bậy).

PHÁP HOA VIỆT TỪ THOẠI

法華越辭話
SOAN-GIAI...
B. - Be.
Ce jeune homme a besoin d'être surveillé: thế này nên thường như quản lý (để luôn luôn có người quản lý).
Besoins: 1 đại diện tiền (đại diện tiền); 2 nhu yếu phẩm (đại diện tiền).
Au besoin: người cấp nhu (gặp việc cần dùng).
Besson: song sanh từ (con đẻ sanh đôi).

phong sanh khẩu (đầu tục sũ; trâu bò đả ăn).
Bestiole: tiểu cầm thú (giống cầm thú nhỏ).
Béta: 1 chi ngu chi nhơn (người không biết hết sức); 2 H-lạp từ mẫu để nhự từ (chữ từ hai tiếng về chữ cái của nước H-lạp).
Beaiat: gia súc (việc lười sức nuôi trong nhà).
Le gros béaiat: sự súc (việc súc, như trâu ngựa).
Le menu béaiat: tiểu súc (việc súc nhỏ như heo dê).
Bé: 1 âm từ 2 ngu chi (gười không biết).
Béai: béaiat chi nhực (trâu).

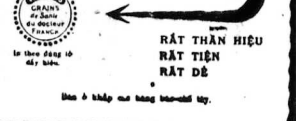
du chi khi (bình đưng họ).
Bévue: mặt ngu (sự làm lo, sự vụng).
Faire une bévue: 2 thóc (làm một vụng làm lo).
Bézoard: thế loại vị trung khí kết thạch (sự đổng cục lại như đá, trong ruột của cá lóc).
Béziat: tập đầu từ (chữ tập đầu từ 1 vớ trí thớ, 1 vớ trí thớ).
Béziat: tập đầu từ (chữ tập đầu từ 1 vớ trí thớ, 1 vớ trí thớ).
Béziat: tập đầu từ (chữ tập đầu từ 1 vớ trí thớ, 1 vớ trí thớ).
Béziat: tập đầu từ (chữ tập đầu từ 1 vớ trí thớ, 1 vớ trí thớ).
Béziat: tập đầu từ (chữ tập đầu từ 1 vớ trí thớ, 1 vớ trí thớ).

HỘI VẠN QUỐC TIẾT-KIỆM

MỘI HIỆP ĐÓN KINH DANH PHÁP... VỐN 1.000 QUỖ LƯƠNG (Thường-Hà) VÀ 8.000.000... QUẢNG-LÝ CỘNG-ĐỒNG PHÁP SAIGON... MUỐN LẬP VỐN - MUỐN LẬP TƯ BẢN...

Đau-tiền tá cấp sinh ra nhiều bệnh. Nếu muốn thanh khô, xin dùng:

thứ thuốc VÉRITABLES "GRAINS de SANTÉ" du Docteur FRANCHÉ



RẤT THÂN HIỆU RẤT TIỆN RẤT ĐẸP

Quả tỳ

Muon mượn về hình thiết... ƯỚC LƯỢNG LAM LAM RAO CHO CỎ HIỆN QUẢ... MUỐN VỀ HÌNH ĐẲNG IN TRONG SÁCH...

Một thế thuốc PILULES PINK thêm các chất bổ dưỡng... HANG VÀO THỜI ĐIỂM...



HỘI CÁC THỤ HUY VI HỌC SINH

Về khi người Pháp sang qua mở mang sự nghiệp... HỮU CẢM ƠN CÁC THỤ HUY VI HỌC SINH...

VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF

Du Docteur RIF Về-sanh TỬU của Lương y RIF chế ra

Thả hoặc gạn lấy lá dại... CÂN CÂN NHÌ LỄ NHƯOC ĐAN BÀ... GIẢ MỐI VÊ LẠI BÀ ĐỒNG HỢC...



LỖ NGŨA SÀU CHÂN

Hầu khô, ngứa ngứa... FLORENTINE... GIẢ MỐI VÊ LẠI BÀ ĐỒNG HỢC...

NGÂM MỘT HƯƠNG VALDA TRONG MIỆNG

Thở khô đau đầu gối... THUỐC HƯƠNG VALDA... GIẢ MỐI VÊ LẠI BÀ ĐỒNG HỢC...

BANQUE DE L'INDOCHINE

PRIVILÉGIÉE FONDEE EN 1876... Succursales & Agences... CHINE, INDOCHINE, AUTRES PAYS...

Elixir tonique de GUILLEAUX du D' ANTIÉRE

La thuốc bổ dưỡng... GIẢ MỐI VÊ LẠI BÀ ĐỒNG HỢC...



MUỐN

trẻ con đáng nhớ mang... GIẢ MỐI VÊ LẠI BÀ ĐỒNG HỢC...

Lycoum libre Hong-Bang

Table with 3 columns: Enseignement Franco-Indigène, Enseignement Français, and Enseignement local. Rows include Cycle Primaire, Cycle secondaire, and Cycle tertiaire.

Đã nat vàng phai

XXVIII. - Anh-thư làm nạn. Nghĩa-hiệp ra tay... GIẢ MỐI VÊ LẠI BÀ ĐỒNG HỢC...

chưa biết sao? Yên-Ngọc nói... GIẢ MỐI VÊ LẠI BÀ ĐỒNG HỢC...

Ngoài đời họ học rằng... GIẢ MỐI VÊ LẠI BÀ ĐỒNG HỢC...

Cả hai đời họ làm sự... GIẢ MỐI VÊ LẠI BÀ ĐỒNG HỢC...

IMPRIMERIE DU LUC-TINH TÂN-VAN... 57, Rue Lucien Mosaard. - SAIGON

TIRAGE 1.500 EXEMPLAIRES... 7-Feuille 24

THUỐC HOÀN HẠC HIỆU
MORRHUOL CHAPOTEAUT
MO-RU'-ON SA BÔ-TÔ



Hãy hơn đầu gan,
cả lòng cho khi uống
khởi nhâm.
Nó là một vị thiên
hạ hay dùng trị ho
giá, ho lao, ho tởn.
Mỗi cái lọ tại đường Vivienne
Paris, n. m. hai số 2.

GLANDOVITAL



thời
búi
mới
kiểu
cách
mới
Thành sản ở nước
ĐƯỢC bằng TINH-QUA
GLANDOVITAL

trị các bệnh tri-não và kém
ngủ,
khí thần-thê mệt và tri-tạ
trụy,
khí toàn thân và trí não
rệu rượi,
môn tự sắc và phực não,
đông sau khi nóng lạnh,
chức chứng già sớm,
cho thêm về hoa mỹ,
chức liệt dương và phụ âm.

GLANDOVITAL

Vi máu kiến trúc và nhiễm lùn
vào các tạng, cho nên phực bổ
rất công hiệu, nên chú ý được
khảo tra, theo thể và chỉ số.
Dùng :
GLANDOVITAL H cho đàn ông.
GLANDOVITAL F cho đàn bà.
Đông kết một lọ thuốc, thì
nghe hễ, để chữa bệnh. Vì
mỗi lọ thuốc, thêm hai lọ
LABORATOIRES ORMOIS
81, Rue La Paletter, PARIS 15.
Đài-giọng : Bán tại hàng bán-đại
số nhà 105 phố Catinat.



Savon Cadum
pour la toilette et le bain

Phấn nhiều thứ sá-hong thường dùng, người
ta hay trộn một thứ muối chất mặn qua, họ dùng
thứ mỡ không đông tinh sạch và nhiều chất vô
jeh có thể làm cho da thịt không được mịn màng
và làm lại cho sự mịn màng khó khăn da thịt là khác.
Tôi muốn mà biết chắc được một thứ sá-hong
trong sạch? Duy có đúng cái loại mà thôi, nếu làm
nó nóng và cay, thì nghĩa là thứ sá-hong có chất
mùi mận chiến qua và nó sẽ làm cho da thịt chai
cứng hết.
Cách làm của thứ sá-hong 'ADUM thì thật kỹ
giỏi, người ta dùng toàn vật tinh khiết nên nhờ
sự vệ-sinh kỹ lưỡng ấy mà đúng sá-hong này thì
nước da trở nên mịn màng, hợp theo phép vệ-
sanh và trở nên trong trắng.

Một ít của người ta có muốn trừ đi chun
lông cần nhất hoạt động thông thả, vì nếu nó bị
ngọt hay bôi bôi búi búi cũng các vật gì đó đây
khắc biệt đi thì là chun lông cũng phải hết bỏ
được, vì thế mà nước da phải đổi màu, người da
thì nổi mề và ngứa ngứa cả mình.
Thứ sá-hong 'CADUM thì có nhiều bọt và chất
mỡ, mỹ thuật ấy sẽ chung tốt với da chun lông
người ta, nó đúng đó đó đây ra hết và làm cho da
chun lông được thông thả hơn hẳn thứ thường, sự
đó là điều cần nhất làm cho da thịt trở nên
trơn trọt.
Thứ sá-hong 'ADUM lại còn hơn các thứ khác
nữa vì đúng nó tới hết môi và lại còn chung
bằng ba hơn mấy thứ sá-hong thường.

GIỌNG NƠI KHAN KHAN



Vi tại suốt ngày ta nói
nhiều, thì cơ quan trong cổ
làm việc nhiều, nên cổ ta
khô. Nếu ta không cần than
thì ta bị phải đau. Thỉnh
thoảng ngâm vai vào :
KEO THUỐC WYBERT
thì miệng và cổ họng ta
khỏi khô gào.
Kéo Thuốc WYBERT làm
đổ khát nước chữa khô
bệnh ho hen, chứng khản
cổ. Thát là chứng tại cơ
bào-bi và răng cđ.

Wybert

KEO THUỐC WYBERT
bán tại các hàng bán đại
đài-giọng số nhà 105 phố Catinat.

Chocolat NESTLÉ

Chàng những là đồ dè
tráng miệng quý, mà nó
cũng là một món ăn bổ
khoẻ.



Chocolat NESTLÉ



NÀY THUỐC CHỦ DANH
CHỮA BỆNH
BAU-LUNG

THUỐC VIÊN FOSTER chữa khỏi bệnh đau lưng do thần sinh ra. Là
cũng là thuốc thảo dược để chữa bệnh thấp, bệnh đau lưng thất lực,
bệnh nhức xương, bệnh sưng mắt cá. Là của khu vực đầu đực, hay vàng,
hay nếu có chất vôi thì nên dùng ngay THUỐC VIÊN FOSTER. Ai công dụng
THUỐC VIÊN FOSTER thì không những bệnh ở khớp xương, mà mắt lại thấy
chàng kiến, như chúng ở làm việc. Các họ khí ở lưng, huyết mạch không
đều hay nghẹt, nên nam nên sử dụng ngay THUỐC VIÊN FOSTER.

Mỗi Hộp 8'50
PILULES FOSTER
CHỮA THẬN VÀ BANG QUANG 14'85
Hạt Hộp
Bán tại các hàng bán đại và đại
H. BIAC, 10, rue de St Paul, PARIS.



bière
LARUE

Si vous voulez
récompenser les Graveurs
bon des livres, de des
pour commémorer con
peintures et
l'histoire
laquelle

Imprimerie & LUMION
NGUYEN-VAN-CHA
57 rue de la Poste
SAIGON

Enterobyl
ANG-TE-RÔ-BI-LÔ
THUỐC CHỮA LÁ GAN

Mỗi ống uống 3 muỗng café
(cũng uống 2 muỗng) trước bữa
khởi và vào nước là.

Thật là chất là tốt
Hạt là tốt - Hạt là tốt
Hạt là tốt - Hạt là tốt
Hạt là tốt - Hạt là tốt
Hạt là tốt - Hạt là tốt

E. DENAUBERT, 11, rue de la Paletter, PARIS 15.
Ngành bán đại và đại
B. BIAC, 10, rue de St Paul, PARIS.

BÁN TẠI KHUẾ CÁC HÀNG BÁN ĐẠI CHẾ TẠO